

## Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–8

This section should take approximately 30 minutes

You will hear EIGHT texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in the spaces provided. Write your answers in ENGLISH, unless you are told to answer in SPANISH. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 8.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 1</b> (1 mark)		
According to the advertisement, why should we eat oranges?	<b>1</b>	
(A) They complement other fruits in the diet.	<input type="checkbox"/>	
(B) They are digested quickly.	<input type="checkbox"/>	
(C) They can be eaten on their own.	<input type="checkbox"/>	
(D) They help fight tiredness.	<input type="checkbox"/>	

Question 2 (2 marks)

Fill in the boxes on the following telephone message form in SPANISH.

2

Para *Jorge*  
Fecha *11/10/02* Hora *3.15*

CUANDO TU NO ESTABAS ...  
*Llamó Julio*

Teléfono

Urgente   
Llame de vuelta   
Volverá a llamar

MENSAJE

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 3 (2 marks)

How does Shakira describe the way she creates songs?

2

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question	Marks	Candidate's Notes
<p><b>Question 4</b> (3 marks)</p> <p>How do you know that Pedro is feeling frustrated?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>3</b>	
<p><b>Question 5</b> (3 marks)</p> <p>(a) What is available at the canteen?</p> <p>(A) Salad and fruit <input type="checkbox"/></p> <p>(B) Home-made meals <input type="checkbox"/></p> <p>(C) Hamburgers and chips <input type="checkbox"/></p> <p>(D) Tap water <input type="checkbox"/></p>	<b>1</b>	
<p>(b) How do the two students differ in their attitudes to food?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>2</b>	
<p><b>Question 6</b> (3 marks)</p> <p>Why is Ramón's idea so unique?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>3</b>	

**Question 7 (5 marks)**

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

(a) What would Antonio's parents like him to study?

**1**

(A) International Studies

(B) Law

(C) Interpreting and Translating

(D) Bachelor of Education in Spanish

(b) Explain why it is difficult for Antonio to make a decision about his future. Support your answer with evidence from the text.

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 8** (6 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

(a) What did Eva do in Australia?

**1**

.....

(b) Describe how effective Eva's language is in conveying the impact of her experiences in Australia.

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

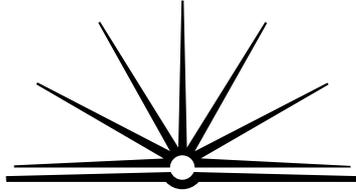
.....

.....

.....

.....

**You may now proceed to Section II**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2002**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Spanish Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

### Familiarisation Text

CAMARERO: Buenos días señoras. ¿Qué les puedo servir?

SEÑORA: No sabemos todavía. ¿Qué son las enchiladas?

CAMARERO : Son tortillas con queso, carne, salsa de tomate y chili.

SEÑORA : Bueno, yo quisiera enchiladas de carne con guacamole, por favor. Y para mi hermana, tacos de pollo con salsa picante y frijoles.

CAMARERO : Muy bien. ¿Les traigo una botella de vino de la casa?

SEÑORA : Sí, gracias, y una jarra de agua fría también.

CAMARERO : Enseguida, señoras.

(Más tarde ... )

CAMARERO : Aquí tienen, señoras. ¡Buen provecho!

SEÑORA : El camarero se ha equivocado. Yo tengo tus tacos y tú, mis enchiladas. Pero no importa, cambiemos. ¡Uyyy, qué rico! Se me hace la boca agua.

### Question 1

MALE: ¿Qué crees que dirá tu cuerpo si dedicas un minuto al día a las naranjas?

FEMALE: ¡Ohhhh!

MALE: Tu cuerpo responderá como quieres si dejas actuar a las naranjas. Son la fuente natural de energía y salud que necesitas a diario para combatir el cansancio y el estrés, completar tu dieta, y frenar el desgaste del organismo. Deja que las naranjas actúen, es lo más natural del mundo.

## Question 2

FEMALE: ¿Dígame?

MALE: ¿Está Jorge?

FEMALE: No, no está. ¿Quién le llama?

MALE: Soy yo, Julio.

FEMALE: Ah, hola, Julio. ¿Por qué no le llamas al celular?

MALE: Lo tiene desconectado.

FEMALE: ¿Quieres que le deje un mensaje?

MALE: Sí, gracias, avísale en cuanto llegue. Dile que me encontraré con él enfrente de los cines.

FEMALE: ¿Me das algún número de teléfono, por las dudas?

MALE: Sí, el 9450 6160.

## Question 3

MALE: Continuando con la entrevista, Shakira, ¿puedes describir un día normal en tu vida?

FEMALE: Lo que pasa es que yo no sé si tengo días normales. Lo que sucede es que siempre estoy viajando, sabes, poniendo las cosas en orden. Cuando me siento a escribir canciones, lo que veo son imágenes, ¿me entiendes? Imágenes e ideas. Luego viene la parte de la música, que para mí es una cuestión de piel: debo sentirla con el cuerpo. Luego trato de casar ambas cosas, y conseguir que se lleven bien. Yo creo que la parte más divertida de la música es esta, la de crear.

#### Question 4

- FEMALE: Y acuérdate de regar las plantas, Pedro.
- MALE: Sí, ya me lo has dicho. Y de cerrar las ventanas cuando salga. Y de apagar las luces. Y de no poner la música demasiado alta...
- FEMALE: Y de no pasarte toda la noche en la computadora.
- MALE: Nunca me paso toda la noche en la computadora. Porque una vez me quedé hasta las cuatro de la mañana, ya piensas que lo hago siempre.
- FEMALE: Y no traigas a tus amigotes aquí a dormir.
- MALE: Pero ya le he dicho a Roberto que podía venir.
- FEMALE: No, no puede venir.
- MALE: Pero mamá, es Roberto. Le conoces por años. Se ha quedado aquí cantidad de veces.
- FEMALE: Se puede quedar todas las veces que quiera cuando nosotros estemos, pero no cuando te quedas tú solo en casa. Te lo hemos dicho ya mil veces.
- MALE: Mamá, yo ya le he dicho que podía venir. No puedo llamarle ahora y decirle que no, que tú no le dejas. Voy a quedar como un idiota.

#### Question 5

- FEMALE: ¿Qué vas a tomar?
- MALE: Yo lo de siempre: hamburguesa con patatas fritas.
- FEMALE: ¡Qué burro eres! Te va a dar un ataque al corazón antes de que cumplas los 30. ¿Te han explicado en clase que eso es comida rápida que está llena de grasa, que su valor nutritivo es poquísimo y tú todavía vas y la compras?
- MALE: Y qué, es lo que me gusta. Además, ya me dirás qué es lo que vas a comprar en esta cantina. Ensalada y fruta, que no venden...
- FEMALE: Tráete la comida de casa, como hago yo.
- MALE: Entonces, ¿qué haces aquí en la fila?
- FEMALE: Por la bebida, que se me ha olvidado.
- MALE: Pues beber cocacola o fanta tampoco nos lo recomendaban en clase.
- FEMALE: Yo voy a comprar agua.
- MALE: ¿Que no te sirve el agua del grifo...?
- FEMALE: Yo prefiero el agua mineral.

### Question 6

MALE: María, soy Ramón. Una idea fabulosa. Tenemos que vernos. Lo he leído en una revista. Haz una página web. Pon tu currículum. Tu foto, todo lo que tengas para enseñar. Cuando vayas a la entrevista, les das la dirección. www. Y les dices que ahí lo tienen todo. A lo mejor no te dan el trabajo, pero seguro que de ti no se olvidan. Llámame.

### Question 7

FEMALE: Antonio, buenas tardes, pasa siéntate. ¿De qué quieres hablar?

MALE: Bueno, el año que viene espero empezar la universidad, y mis padres no hacen más que preguntarme qué voy a hacer. Y la verdad es que no sé. Por un lado, haría Derecho, si saco la nota que necesite, para dejar contentos a mis padres, pero me gustaría seguir estudiando español. Mis padres creen que el español no me va a dar dinero. Pero me da pena...

FEMALE: Mira, estás ya en una edad en la que tú tienes que decidir tu futuro y ni los profesores, ni tan siquiera tus padres pueden hacerlo por ti. Y si quieres seguir estudiando español en la universidad, no tienes por qué dejar de hacerlo.

MALE: Sí, pero ¿cómo convenzo a mis padres?

FEMALE: Prácticamente todas las universidades ofrecen ahora carreras en Estudios Internacionales. Para poder entrar en ellas se exige un idioma. Tienen mucho prestigio. O puedes hacer dos carreras al mismo tiempo: Derecho, si a ti te gusta, como quieren tus padres, y otra en la que te especializas en español...

MALE: Nunca lo había pensado de esa forma. Siempre quise seguir interpretación y traducción...

### Question 8

MALE: Buenos días queridos oyentes. Esta mañana está con nosotros la joven Eva, quien hace poco ha vuelto de su viaje por Australia en bicicleta.

MALE: ¿Por qué Australia?

FEMALE: Para mí Australia es la naturaleza, la vida salvaje, es increíble; inmensa, vacía. Encuentras unos espacios enormes, grandes desiertos, bosques extensos, playas interminables... y el mar, con sus puestas de sol y sus amaneceres... Durante mi trayecto, recorrí el territorio del norte, que es más desértico, con sus tierras rojas contra el azul del cielo. Y hacía un calor sofocante... Había días que no pasaba por ningún pueblo, no veía a nadie, no había ni un ruido. Sólo estaba yo con mi bicicleta... y es ahí cuando te encuentras realmente con la naturaleza y contigo mismo. Y lo vives todo con los cinco sentidos – los ruidos, los olores, los colores, el polvo, el calor... Yo nunca me había sentido como me sentí allí. Te encuentras con la soledad y te escuchas a ti mismo.